



LICEO CLASSICO STATALE G.M.DETTORI - CAGLIARI  
Prot. 0000453 del 28/01/2020  
(Uscita)

# CERTAMEN KARALITANVM

III edizione 2019–2020

***Bando e Regolamento***

*Sotto il patrocinio di*



Associazione Amici del Libro  
Cagliari



Università degli Studi  
di Cagliari



Comune di Selargius



Regione Autonoma della Sardegna  
Presidenza del Consiglio Regionale

## **BANDO:**

La Rete di scuole *SODALICIUM LATINUM* (Rete SL), costituita dal Liceo Classico “G. M. Dettori” di Cagliari, dal Liceo Scientifico “A. Pacinotti” di Cagliari, dal Liceo Scientifico e Linguistico “Pitagora” di Selargius, con il patrocinio dell’Università degli Studi di Cagliari, della Regione Autonoma della Sardegna, dell’Ufficio Scolastico Regionale della Sardegna, dell’AICC – Associazione Italiana di Cultura Classica, dell’Associazione Amici del Libro di Cagliari, del Comune di Cagliari e del Comune di Selargius, indice la Terza Edizione del CERTAMEN KARALITANUM.

Il CERTAMEN KARALITANUM è una competizione regionale di traduzione dal Latino e dal Greco, aperta agli studenti dei licei classici e scientifici della Sardegna.

Nell’ambito dell’*iter* scolastico si vuole promuovere con il *Certamen* lo studio della civiltà della Grecia e di Roma antica, attraverso l’imprescindibile conoscenza della lingua greca e latina, per una crescente valorizzazione del patrimonio culturale della classicità quale fondamento comune della civiltà occidentale.

Il *Certamen* rafforza i rapporti delle scuole coinvolte con il territorio, per sostenere lo sviluppo delle eccellenze scolastiche e motivare allo studio e al successo formativo gli studenti.

## **REGOLAMENTO:**

### **Art. 1 Sede e data**

I licei sopraindicati, costituitisi in rete, indicano per l’anno scolastico 2019/2020 la terza edizione del *Certamen Karalitanum*, competizione regionale di traduzione dal Latino e dal Greco che si svolgerà **venerdì 3 aprile 2020** presso le sedi dei tre licei.

## **Art. 2 Sezioni di gara e prove**

Il *Certamen Karalitanum* è articolato in **due indirizzi e cinque**

**categorie: a) Indirizzo classico:**

a1) Categoria Juniores: traduzione di un brano in lingua latina commisurato alle competenze di traduzione della classe seconda liceo classico.

a2) Categoria Seniores Classicum: traduzione di un brano in lingua latina commisurato alle competenze di traduzione della classe quarta e quinta liceo classico e scientifico (si veda l'allegato "*Certamen Karalitanum Classicum*").

a3) Categoria Seniores Classicum: traduzione di un brano in lingua greca commisurato alle competenze di traduzione della classe quarta e quinta liceo classico (si veda l'allegato "*Certamen Karalitanum Classicum*").

**b) Indirizzo scientifico:**

b1) Categoria Juniores: traduzione di un brano commisurato alle competenze di traduzione della classe seconda liceo scientifico.

b2) Categoria Seniores: traduzione di un brano commisurato alle competenze di traduzione della classe terza liceo scientifico.

## **Art. 3 Scelta della sezione di gara**

La sezione per cui si intende concorrere deve essere indicata al momento dell'iscrizione e la richiesta deve essere conforme ai requisiti indicati negli articoli di questo bando.

## **Art. 4 Requisiti di partecipazione**

Ogni scuola potrà iscrivere un massimo di tre studenti per la sezione *Juniores* e un massimo di tre studenti per la sezione *Seniores* di ciascun indirizzo. Per le sezioni a2 e a3 si veda l'allegato "*Certamen Karalitanum Classicum*".

Gli studenti si presenteranno alla gara accompagnati da un docente dell'istituto di provenienza.

## **Art. 5 Modalità di iscrizione e liberatoria immagini**

Le domande di partecipazione dovranno essere compilate utilizzando l'allegato A al bando e dovranno essere inviate per posta elettronica **entro il 20 marzo 2020** al seguente indirizzo: [certamenkaralitanum2020@gmail.com](mailto:certamenkaralitanum2020@gmail.com)

Il giorno della prova dovrà essere consegnata la dichiarazione liberatoria sulla privacy (Allegato C), pena l'esclusione dalla gara.

## **Art. 6 Modalità di svolgimento della prova**

La prova si svolgerà **venerdì 3 aprile 2020 alle ore 9** in sedi diverse:

**Indirizzo classico, *Juniores et Seniores Classicum***, presso il Liceo Classico "G. M. Dettori", in via Cugia 2, Cagliari;

**Indirizzo scientifico *Juniores***, presso il Liceo Scientifico "Pitagora", in via I Maggio, Selargius;

**Indirizzo scientifico *Seniores***, presso il Liceo Scientifico "A. Pacinotti", in via Liguria 9, Cagliari;

Il tempo a disposizione per la prova è di quattro ore per le Categorie *Seniores* e di tre ore per le Categorie *Juniores*.

È consentito l'uso del solo dizionario di Latino e di Greco.

## **Art. 7 Commissione esaminatrice**

La commissione sarà formata da docenti universitari e/o di scuola secondaria superiore, anche a riposo, che non abbiano propri alunni in gara.

## **Art. 8 Scelta e valutazione delle prove**

I brani oggetto delle prove saranno scelti dalla Commissione giudicatrice. Le prove saranno valutate nel pomeriggio del 3 aprile 2020, nel rispetto dell'anonimato dei concorrenti. La Commissione, valutate le prove, proclamerà i vincitori di ciascuna sezione, abbinando le prove con i nominativi dei concorrenti.

## **Art. 9 Premi**

I vincitori sono proclamati ad insindacabile giudizio della Commissione esaminatrice.

Saranno premiati il primo, il secondo e il terzo classificato per le cinque categorie. Tutti i concorrenti riceveranno un attestato di partecipazione.

Sarà cura della Commissione esaminatrice scegliere, tra il vincitore della sezione di Lingua Greca e della sezione di Lingua Latina del *Certamen Karalitanum Classicum*, lo studente che prenderà parte alla Finale Nazionale dell'Ottava Edizione delle Olimpiadi Nazionali delle Lingue e Civiltà Classiche.

#### **Art. 10 Cerimonia di premiazione**

La cerimonia avverrà nella stessa giornata del 3 aprile 2020 alle ore 18.30, presso i locali del Liceo Scientifico "Pitagora", Via I Maggio, Selargius.

#### **Art. 11 Spese di viaggio e soggiorno – Responsabilità**

Le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti o delle istituzioni scolastiche di appartenenza. Gli studenti sono sotto la responsabilità dei docenti accompagnatori. Terminata la prova presso le scuole indicate, gli studenti si recheranno con mezzi pubblici nel comune di Selargius nel luogo prescelto per il buffet, offerto a tutti i partecipanti. In attesa della premiazione, saranno organizzate attività culturali nel territorio di Selargius per alunni e docenti (si veda allegato B per autorizzazione).

#### **Art. 12 Informativa per il trattamento dei dati personali**

Secondo il disposto dell'Articolo 13 Regolamento U.E. 2016/679 - G.D.P.R. si comunica che il Titolare del Trattamento dei dati personali dei partecipanti è il Liceo Scientifico Statale "Pitagora" di Selargius, nella persona del Dirigente Scolastico, dottor Salvatore Angius.

# **Allegato**

## ***Certamen Karalitanum Classicum***

### **Art. 1 Sede e data**

I licei sopraindicati, costituitisi in rete, indicano per l'anno scolastico 2019/2020 la terza edizione del *Certamen Karalitanum*, competizione regionale di traduzione dal Greco e Latino che si svolgerà **venerdì 3 aprile 2020** presso il Liceo "G. M. Dettori" di Cagliari

### **Art. 2 Sezioni di gara e prove**

Il *Certamen Karalitanum Classicum* è articolato in due sezioni: Lingua Greca e Lingua Latina:

- a. la prova per la sezione Lingua Greca consiste in una traduzione di un testo in prosa in lingua greca;
- b. la prova per la sezione Lingua Latina consiste in una traduzione di un testo in prosa in lingua latina.

### **Art. 3 Scelta della sezione di gara**

La sezione per cui si intende concorrere deve essere indicata al momento dell'iscrizione e la richiesta deve essere conforme ai requisiti indicati negli articoli di questo bando.

### **Art. 4 Requisiti di ammissione**

Al *Certamen Karalitanum Classicum* possono partecipare gli alunni degli ultimi due anni dei Licei con i seguenti requisiti:

- a) essere stati ammessi alla frequenza dell'anno in corso con la media di otto decimi e aver riportato una valutazione non inferiore agli otto decimi sia in Latino che in Greco per il liceo classico e agli otto decimi in latino per il liceo scientifico;
- b) aver riportato la medesima valutazione di cui al punto a) nell'ultima valutazione intermedia dell'anno in corso.

Gli studenti si presenteranno alla gara accompagnati da un docente dell'istituto di provenienza.

## **Art. 5 Modalità di iscrizione e liberatoria immagini**

Le domande di partecipazione dovranno essere compilate utilizzando l'allegato A al bando e dovranno essere inviate per posta elettronica **entro il 20 marzo 2020** al seguente indirizzo: [certamenkaralitanum2020@gmail.com](mailto:certamenkaralitanum2020@gmail.com)

Il giorno della prova dovrà essere consegnata la dichiarazione liberatoria sulla privacy (Allegato C), pena l'esclusione dalla gara.

## **Art. 6 Modalità di svolgimento della prova**

La prova si svolgerà **venerdì 3 aprile 2020** alle ore 9 presso il Liceo Classico "G. M. Dettori". Il tempo a disposizione per la prova è di quattro ore.

È consentito l'uso del solo dizionario di Latino o di Greco

## **Art. 7 Commissione esaminatrice**

La commissione, presieduta da un docente universitario, sarà formata da docenti e/o dirigenti scolastici anche a riposo. Non potranno farne parte docenti che insegnino Latino e Greco agli alunni concorrenti.

## **Art. 8 Scelta e valutazione delle prove**

I brani oggetto delle prove saranno scelti dalla Commissione giudicatrice. Nel rispetto dell'anonimato dei concorrenti, la Commissione, valutate le prove, decreterà i primi tre classificati per ciascuna sezione, abbinando le prove con i nominativi dei concorrenti.

## **Art. 9 Premi**

I vincitori sono proclamati ad insindacabile giudizio della Commissione esaminatrice. Tutti i concorrenti riceveranno un attestato di partecipazione.

Sarà cura della Commissione esaminatrice scegliere, tra il vincitore della sezione di Lingua Greca e della sezione di Lingua Latina del *Certamen Karalitanum Classicum*, lo studente che prenderà parte alla Finale Nazionale dell'Ottava Edizione delle Olimpiadi Nazionali delle Lingue e Civiltà Classiche.



### **Art. 10 Cerimonia di premiazione**

La cerimonia avverrà nella stessa giornata del 3 aprile 2020 alle ore 18.30, presso i locali del Liceo Scientifico “Pitagora”, Via I Maggio, Selargius.

### **Art. 11 Spese di viaggio e soggiorno – Responsabilità**

Le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti o delle istituzioni scolastiche di appartenenza. Gli studenti sono sotto la responsabilità dei docenti accompagnatori.

### **Art. 12 Informativa per il trattamento dei dati personali**

Secondo il disposto dell’Articolo 13 Regolamento U.E. 2016/679 - G.D.P.R. si comunica che il Titolare del Trattamento dei dati personali dei partecipanti è il Liceo Scientifico Statale “Pitagora” di Selargius, nella persona del Dirigente Scolastico, dottor Salvatore Angius.

**Per la domanda di partecipazione (Allegato A), l’autorizzazione per la partecipazione (Allegato B) e la dichiarazione liberatoria per fotografie e video (Allegato C) si rinvia al Bando e Regolamento.**

## Allegato A

### Scheda di partecipazione al *Certamen Karalitanum*

Al Dirigente Scolastico

del Liceo G.M Dettori  
del Liceo A. Pacinotti  
del Liceo Pitagora

Nome e cognome del partecipante	
Luogo e data di nascita	
Classe di appartenenza	
Scuola di appartenenza: denominazione, città, provincia, cap., indirizzo	
Recapiti della scuola: telefono, fax, email	
Docente accompagnatore	
Sezione per la quale si concorre	

Il partecipante dichiara di aver preso visione del regolamento del *Certamen Karalitanum* e di accettarlo integralmente.

Luogo e data \_\_\_\_\_

**L'esercente la patria potestà sul minore o lo studente, se maggiorenne**

\_\_\_\_\_

Firma del Dirigente Scolastico

\_\_\_\_\_

(da inviare alla mail [certamenkaralitanum2020@gmail.com](mailto:certamenkaralitanum2020@gmail.com))

## **Allegato B**

### **Autorizzazione per la partecipazione al *Certamen Karalitanum***

Il/la sottoscritto/a .....

Genitore dell'alunno/a .....

Classe ..... Scuola .....

AUTORIZZA il/la proprio/a figlio/a

- a recarsi autonomamente sotto la propria responsabilità/accompagnato da .....  
..... (docente accompagnatore) presso il liceo .....  
..... per svolgere la prova.

AUTORIZZA inoltre il proprio figlio, dopo lo svolgimento della prova,

- a raggiungere con i mezzi pubblici, autonomamente sotto la propria responsabilità/ accompagnato dal docente accompagnatore\*, il luogo previsto per il buffet nel territorio di Selargius: - a partecipare autonomamente sotto la propria responsabilità/accompagnato dal docente accompagnatore\* alle attività proposte dall'Organizzazione.

Luogo e Data

Firma del genitore

\_\_\_\_\_

\*Cancellare l'opzione che non interessa.

(Da conservare da parte del docente accompagnatore)

**Allegato C TUTELA DELLA PRIVACY DEI MINORI**  
**DICHIARAZIONE LIBERATORIA PER FOTOGRAFIE E RIPRESE VIDEO nell'ambito del**  
***Certamen Kalaritanum***

(D.Lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" Regolamento Europeo sulla privacy GDPR 2016/679)

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ ; la sottoscritta \_\_\_\_\_ ;  
genitori/tutori/e dell'alunno/a \_\_\_\_\_ iscritto/a alla classe \_\_\_\_  
dell'Istituto \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ , nell'A.S.  
2019/2020.

**Avendo letto l'informativa per il trattamento dei dati personali sottoriportata**

- danno/dà il consenso
- non danno/dà il consenso

**Affinché l'Istituzione scolastica Liceo Scientifico Pitagora di Selargius, nella persona del Dirigente Scolastico tratti le immagini relative al/alla proprio/a figlio/a secondo le finalità e modalità di trattamento** espresse dalla suddetta **informativa allegata**.

Luogo e data

\_\_\_\_\_

In fede

\_\_\_\_\_ (firma dei genitori/tutori/e ) \_\_\_\_\_

(Da consegnare al docente accompagnatore che a sua volta consegnerà la liberatoria al Liceo Pitagora di Selargius, Titolare del trattamento dei dati)

**Informativa sulla privacy (ai sensi dell'art. 14 del GDPR Regolamento UE 679/2016)**

Gentile interessato che fornisce al Liceo Scientifico Pitagora di Selargius i suoi dati personali, desideriamo informarLa che il "Regolamento Europeo 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al Trattamento dei Dati Personali, nonché alla libera circolazione di tali dati" (da ora in poi GDPR) prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. L'Istituto, in qualità di "Titolare" del trattamento, ai sensi dell'articolo 13 del GDPR, pertanto, Le fornisce le seguenti informazioni:

Finalità del trattamento: nell'ambito della manifestazione "Certamen Karalitanum", insegnanti ed educatori, realizzeranno materiale con immagini (fotografie, registrazioni, filmati, ecc.) riguardanti i ragazzi partecipanti soltanto per iniziative scolastiche promosse dagli Istituti facenti parte del "Sodalitium Latinum" e inerenti attività di formazione, di documentazione e di divulgazione, di mostre, seminari, convegni tramite supporti cartacei e telematici.

Lo scambio di esperienze, la produzione di materiale da lasciare alle famiglie e la circolazione degli elaborati realizzati esclusivamente da alunni e insegnanti, dovrà essere l'unico scopo per la divulgazione di detto materiale.

Il Dirigente Scolastico del Liceo Scientifico Pitagora di Selargius assicura che le immagini e le riprese audiovideo realizzate dalle scuole,

potranno essere utilizzate esclusivamente per documentare, divulgare e valorizzare le attività organizzate dalla scuole.

Non si consentirà l'uso dell'immagine in contesti che pregiudichino la dignità personale ed il decoro dei ragazzi e comunque per uso e/o fini diversi da quelli sopra indicati.

Modalità di trattamento dei dati: i dati personali da Voi forniti formeranno oggetto di operazioni di trattamento nel rispetto della normativa sopracitata e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata l'attività degli Istituti. Tali dati verranno trattati sia con strumenti informatici sia su supporti cartacei sia su ogni altro tipo di supporto idoneo, nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal GDPR.

In particolare gli Istituti tratteranno le immagini/video per documentare e divulgare e valorizzare le attività organizzate dalle scuole del "Sodaliciium Latimum" tramite:

- il sito web di Istituto
- i canali social dell'Istituto
- stampati editi dalla scuola stessa e quant'altro prodotto per fini didattici e promozionali
- siti web e canali social della rete di scuole SODALICIUM LATINUM, delle associazioni e Istituzioni che patrocinano il presente bando (vedi punto 1 dello stesso).
- organi di stampa e media televisivi

Obbligatorietà o meno del consenso: il conferimento dei Suoi dati è facoltativo. Il mancato consenso non permetterà l'utilizzo dei dati del soggetto interessato per le finalità sopra indicate.

Titolare e Responsabile del Trattamento: il Titolare e Responsabile del trattamento è il Liceo Scientifico Pitagora di Selargius.

Diritti dell'interessato: in ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti dei titolari del trattamento, ai sensi degli art. da 15 a 22 e dell'art. 34 del GDPR.

Periodo di conservazione: i dati raccolti verranno conservati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono trattati ("principio di limitazione della conservazione", art.5, GDPR) e/o per il tempo necessario per obblighi di legge. La verifica sulla obsolescenza dei dati conservati in relazione alle finalità per cui sono stati raccolti viene effettuata periodicamente.

Per presa visione dell'Informativa:

(firma del/dei genitore/i)

**TUTELA DELLA PRIVACY STUDENTI MAGGIORENNI**  
**DICHIARAZIONE LIBERATORIA PER FOTOGRAFIE E RIPRESE VIDEO nell'ambito del**  
***Certamen Kalaritanum***

(D.Lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" Regolamento Europeo sulla privacy GDPR  
2016/679)

Il sottoscritto/a \_\_\_\_\_, alunno/a iscritto/a alla classe \_\_\_\_\_ dell'Istituto  
\_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_, nell'A.S. 2019/2020. Avendo  
letto l'**informativa per il trattamento dei dati personali di cui all'art.12 del regolamento del  
bando.**

dà il consenso

non dà il consenso

**Affinché l'Istituzione scolastica Liceo Scientifico Pitagora di Selargius, nella persona del Dirigente Scolastico tratti le immagini relative al/alla proprio/a figlio/a secondo le finalità e modalità di trattamento espresse dalla suddetta **informativa allegata.****

Luogo e data

\_\_\_\_\_

In fede

\_\_\_\_\_  
(firma dello/a studente )

(Da consegnare al docente accompagnatore che a sua volta consegnerà la liberatoria al Liceo Pitagora di Selargius, Titolare del trattamento dei dati)

**Informativa sulla privacy (ai sensi dell'art. 14 del GDPR Regolamento UE 679/2016)**

Gentile interessato che fornisce al Liceo Scientifico Pitagora di Selargius i suoi dati personali, desideriamo informarLa che il "Regolamento Europeo 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al Trattamento dei Dati Personali, nonché alla libera circolazione di tali dati" (da ora in poi GDPR) prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. L'Istituto, in qualità di "Titolare" del trattamento, ai sensi dell'articolo 13 del GDPR, pertanto, Le fornisce le seguenti informazioni:

Finalità del trattamento: nell'ambito della manifestazione "Certamen Karalitanum", insegnanti ed educatori, realizzeranno materiale con immagini (fotografie, registrazioni, filmati, ecc.) riguardanti i ragazzi partecipanti soltanto per iniziative scolastiche promosse dagli Istituti facenti parte del "Sodalicum Latinum" e inerenti attività di formazione, di documentazione e di divulgazione, di mostre, seminari, convegni tramite supporti cartacei e telematici.

Lo scambio di esperienze, la produzione di materiale da lasciare alle famiglie e la circolazione degli elaborati realizzati esclusivamente da alunni e insegnanti, dovrà essere l'unico scopo per la divulgazione di detto materiale.

Il Dirigente Scolastico del Liceo Scientifico Pitagora di Selargius assicura che le immagini e le riprese audiovisive realizzate dalle scuole, potranno essere utilizzate esclusivamente per documentare, divulgare e valorizzare le attività organizzate dalle scuole.

Non si consentirà l'uso dell'immagine in contesti che pregiudichino la dignità personale ed il decoro dei ragazzi e comunque per uso e/o fini diversi da quelli sopra indicati.

Modalità di trattamento dei dati: i dati personali da Voi forniti formeranno oggetto di operazioni di trattamento nel rispetto della normativa sopracitata e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata l'attività degli Istituti. Tali dati verranno trattati sia con strumenti informatici sia su supporti cartacei sia su ogni altro tipo di supporto idoneo, nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal GDPR.

In particolare, gli Istituti tratteranno le immagini/video per documentare e divulgare e valorizzare le attività organizzate dalle scuole del "Sodalicium Latimum" tramite:

- il sito web di Istituto
- i canali social dell'Istituto
- stampati editi dalla scuola stessa e quant'altro prodotto per fini didattici e promozionali
- siti web e canali social della rete di scuole SODALICIUM LATINUM, delle associazioni e Istituzioni che patrocinano il presente bando (vedi punto 1 dello stesso).
- organi di stampa e media televisivi

Obbligatorietà o meno del consenso: il conferimento dei Suoi dati è facoltativo. Il mancato consenso non permetterà l'utilizzo dei dati del soggetto interessato per le finalità sopra indicate.

Titolare e Responsabile del Trattamento: il Titolare e Responsabile del trattamento è il Liceo Scientifico Pitagora di Selargius.

Diritti dell'interessato: in ogni momento potrà esercitare i Suoi diritti nei confronti dei titolari del trattamento, ai sensi degli art. da 15 a 22 e dell'art. 34 del GDPR.

Periodo di conservazione: i dati raccolti verranno conservati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono trattati ("principio di limitazione della conservazione", art.5, GDPR) e/o per il tempo necessario per obblighi di legge.

La verifica sulla obsolescenza dei dati conservati in relazione alle finalità per cui sono stati raccolti viene effettuata periodicamente.

Per presa visione dell'Informativa:

(firma dello studente maggiorenne)